

Merkblatt zur fachgerechten Instrumentenbehandlung

Achten Sie darauf, dass Sie nur Instrumente aus rostfreiem (Edel-)Stahl kaufen. Doch auch wenn dieser vor Korrosion schützt, können ihn äussere Einflüsse angreifen und zu Schäden an den Instrumenten führen. Namentlich sind Edelstähle gegen aggressives Wasser, z.B. mit hohem Chloridgehalt nur bedingt widerstandsfähig.

Sehr wichtig – der Erstgebrauch

Vor dem ersten Gebrauch **müssen** die Instrumente nebst dem Durchlaufen des normalen Wiederaufbereitungskreislaufes unbedingt speziell gut gereinigt und das nicht sterilisierbare Industrieöl restlos entfernt werden.

Unmittelbar nach jedem Gebrauch müssen die Instrumente dann desinfiziert und gereinigt werden. Um die Desinfektion und die Reinigung nicht zusätzlich zu erschweren, sollte ein Antrocknen der Rückstände an den Objekten vermieden werden. Dafür werden die Instrumente in eine Lösung eines kombinierten Desinfektions- und Reinigungsmittels eingelegt (z.B. Anios Clean Excel D, 022015). Hierzu sind ausschliesslich nicht korrosiv wirkende Produkte in vorgeschriebener Konzentration zu verwenden. Nur Wasser allein reicht nicht!

Das Desinfektions- und Reinigungsmittel sollte immer frisch, d.h. ohne Verunreinigungen, sein. Es können sonst folgende Probleme entstehen:

- Korrosionsgefahr und Abnahme der Desinfektionswirkung durch Schmutzbelastung
- Korrosionsgefahr bei Konzentrationserhöhung durch Verdunsten des Wasseranteils

Nach der Desinfektion und Reinigung muss das Instrument intensiv mit vollentsalztem oder destilliertem Wasser nachgespült und anschliessend sofort getrocknet werden. Allfällige Gelenke des Instruments sind beidseitig mit sterilisierbarem Öl zu behandeln (z.B. mit dem Hi Tech Öl zur Instrumentenpflege Art.-Nr. 025282). Dieses Pflegemittel verhindert die Reibung von Metall auf Metall und hält die Instrumente gängig.

Mit dem allfälligen Verpacken und dem abschliessenden Sterilisationsvorgang endet der Wiederaufbereitungsprozess von mehrfach verwendbaren Instrumenten.

Abgenützte, beschädigte oder bereits korrodierte Instrumente müssen ausgesondert werden, da diese ihre Funktion nicht mehr erfüllen und auf intakten Instrumenten durch Fremdrostübertragung Korrosion auslösen können.

Fleckige Instrumente sind die Folge von Mängeln in der Aufbereitung. Ursachen dieser Flecken können sein:

- Ungenügende maschinelle oder manuelle Reinigung
- Ungeeignete Reinigungs-, Desinfektions- und Pflegemittel
- Nichtbeachten der Dosierungsempfehlungen von Reinigungs-, Desinfektions- und Pflegemitteln
- Rückstände von Reinigungs-, Desinfektions- und Pflegemitteln durch ungenügendes Nachspülen
- Einflüsse aus dem Wasser, z.B. durch Fremdionen wie Eisen oder Silikat
- Rückstände im Sterilisierdampf bei Autoklaven
- Keine gründliche Reinigung fabrikneuer Instrumente vor der ersten Sterilisation
- Verwendung von nicht sterilisierbarem Öl vor der Sterilisation

Zur fachgerechten Desinfektion und Reinigung empfehlen wir Ihnen:

Für Instrumente Anios Clean Excel D, 1L oder 5L,

Hi Tech Öl zur Instrumentenpflege 10 ml, stabil bei hohen Temperaturen bis 260° C

Buch «Instrumenten – Aufbereitung richtig gemacht»

Art. Nr 022015 / 022015.01

Art.-Nr. 025282

Art.-Nr. 024300

ALLE ONLINEBESTELLUNGEN PORTOFREI



Simon Keller AG
Lyssachstrasse 83
3400 Burgdorf

+41 34 420 08 00
info@simonkeller.ch
www.simonkeller.ch

Keller
simonkeller.ch

Fiche d'information sur le traitement professionnel des instruments

Veillez à n'acheter que des instruments en acier (inoxydable). Même si celui-ci protège contre la corrosion, des influences extérieures peuvent l'attaquer et endommager les instruments. En particulier, les aciers inoxydables ne sont que partiellement résistants à l'eau agressive, par exemple à forte teneur en chlorure.

Très important – la première utilisation

Avant la première utilisation, les instruments **doivent** impérativement être bien nettoyés et l'huile industrielle non stérilisable doit être entièrement éliminée, en plus du cycle de retraitement normal.

Immédiatement après chaque utilisation, les instruments doivent être désinfectés et nettoyés. Pour ne pas compliquer davantage la désinfection et le nettoyage, il convient d'éviter que les résidus ne sèchent sur les objets. Pour ce faire, les instruments sont placés dans une solution d'un produit combiné de désinfection et de nettoyage (p.ex. Anios Clean Excel D, art. 022015). Pour ce faire, il convient d'utiliser exclusivement des produits non corrosifs dans la concentration prescrite. L'eau seule ne suffit pas !

Le produit de désinfection et de nettoyage doit toujours être frais, c'est-à-dire sans impuretés. Sinon, les problèmes suivants peuvent survenir :

- Risque de corrosion et diminution de l'effet désinfectant en raison de la présence de saletés.
- Risque de corrosion en cas d'augmentation de la concentration par évaporation de la part d'eau.

Après la désinfection et le nettoyage, l'instrument doit être rincé intensivement avec de l'eau entièrement déminéralisée ou distillée, puis séché immédiatement. Les éventuelles articulations de l'instrument doivent être traitées des deux côtés avec de l'huile stérilisable (p. ex. avec le huile Hi Tech pour l'entretien des instruments, art. n° 025282). Ce produit d'entretien empêche le frottement du métal sur le métal et maintient les instruments en état de marche.

Le processus de retraitement des instruments réutilisables se termine par l'emballage éventuel et le processus final de stérilisation.

Les instruments usés, endommagés ou déjà corrodés doivent être éliminés, car ils ne remplissent plus leur fonction et peuvent déclencher une corrosion sur des instruments intacts par transfert de rouille étrangère. Les instruments tachés sont la conséquence de carences dans le traitement. Les causes de ces taches peuvent être :

- Un nettoyage insuffisant en machine ou à la main.
- Produits de nettoyage, de désinfection et d'entretien inadaptés
- Non-respect des recommandations de dosage des produits de nettoyage, de désinfection et d'entretien
- Résidus de produits de nettoyage, de désinfection et d'entretien dus à un rinçage insuffisant
- Influences de l'eau, par ex. par des ions étrangers comme le fer ou le silicate
- Résidus dans la vapeur de stérilisation des autoclaves
- Absence de nettoyage approfondi des instruments neufs avant la première stérilisation
- Utilisation d'huile non stérilisable avant la stérilisation

Pour une désinfection et un nettoyage dans les règles de l'art, nous vous recommandons :

Pour les instruments Anios Clean Excel D, 1L ou 5L,

Art. n° 022015 / 22015.01

Huile pour l'entretien des instruments, 10 ml, stable à haute température jusqu'à 260° C

Art. n° 025282

Livre «Instrumenten – Aufbereitung richtig gemacht», allemand

Art. n° 024300

Livre «Traitement d'instruments», français (jusqu'à épuisement du stock)

Art. n° 024301

TOUTES LES COMMANDES EN LIGNE SONT DÉSORMAIS FRANCO DE PORT



Simon Keller SA
Lyssachstrasse 83
3400 Burgdorf

+41 34 420 08 00
info@simonkeller.ch
www.simonkeller.ch

Keller
simonkeller.ch